



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC  
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80  
www.fr.ch/smc

## Bilan de santé préscolaire obligatoire

### Okul Öncesi zorunlu sağlık kontrolü

Sevgili veliler,

Çocuğunuzun sağlıklı olmasını sağlamak ve okul durumunu etkileyecek herhangi bir sıkıntının olmadığından emin olmak için **zorunlu sağlık kontrolü** yapılmak zorundadır. Bu kontrol, çocuğunuz okula başlamadan önce, en geç okula başladığı ilk yıl 15 Aralık'ta yapılmalıdır. Kontrol kendi pedyatriniz veya aile doktorunuz tarafından yapılacaktır.

**Pediyatri uzmanı listesi** : <https://www.fr.ch/smc/sante/prevention-et-promotion/medecine-scolaire>

Bu zorunlu muayene sırasında, çocuğunuzun aşı durumu gözden geçirilecek ve gereksinim duyulursa tamamlanacaktır. Çocuğunuzun yaşına göre zorunlu olmayan (fakat yapılması tavsiye edilen) **aşılar** aşağıdaki gibidir :

- Bir nevi tekrar olarak difteri, tetanoz, boğmaca ve çocuk felci
- Daha önce yapılmadıysa telafi amaçlı kızamık, kabakulak ve kızamıkçık aşısı

**Bilgilendirme için** : <https://www.fr.ch/smc/sante/prevention-et-promotion/vaccinations-recommandees>

Hergangi bir salgın durumunda, aşilar çocuğunuzun olası bir karantinaya alınmasını ve 21 güne kadar okulundan geri kalmasını engellemek adına yapılmaktadır.

**Aile hekiminizde veya pediyatri uzmanınızda zorunlu kontrolü yaptırdığınız takdirde aşağıdaki kuponu ona imzalatmanız gerekir.** Sonrasında, imzalı kuponu size yollamış olduğumuz zarfla belediyeye postayla geri göndermeniz rica olunur.

Sevgili veliler, her türlü bilgilendirme için hizmetinizde olup, sizlere selamlarımızı yolluyoruz.

Kanton doktor servisi



**Özel doktorunuza imzalatıp 15 Aralık'a kadar belediyeye geri göndermeniz gereken kupon.**

Par sa signature ci-dessous, le médecin **atteste avoir effectué l'examen selon les checklists pour les examens de prévention** établis par la Société Suisse de Pédiatrie et **en cas d'accord parental contrôlé et complété les vaccinations** selon les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique.

Nom, prénom, date de naissance et adresse de l'enfant : .....

.....

Date, timbre et signature du médecin : .....

*SVP ne PAS inscrire de données médicales confidentielles sur ce coupon ! Si des problèmes médicaux doivent être connus de l'école, les parents/le médecin avec l'accord des parents sont priés de contacter le responsable d'établissement concerné.*

Für Deutsch bitte wenden



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC  
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80  
www.fr.ch/smc

## Obligatorischer vorschulischer Gesundheitscheck

### Okul Öncesi zorunlu sağlık kontrolü

Sevgili veliler,

Çocuğunuzun sağlıklı olmasını sağlamak ve okul durumunu etkileyecek herhangi bir sıkıntının olmadığından emin olmak için **zorunlu sağlık kontrolü** yapılmak zorundadır. Bu kontrol, çocuğunuz okula başlamadan önce, en geç okula başladığı ilk yıl 15 Aralık'ta yapılmalıdır. Kontrol kendi pediyatriniz veya aile doktorunuz tarafından yapılacaktır.

**Pediyatri uzmanı listesi** : <https://www.fr.ch/smc/sante/prevention-et-promotion/medecine-scolaire>

Bu zorunlu muayene sırasında, çocuğunuzun aşı durumu gözden geçirilecek ve gereksinim duyulursa tamamlanacaktır. Çocuğunuzun yaşına göre zorunlu olmayan (fakat yapılması tavsiye edilen) **aşılar** aşağıdaki gibidir :

- Bir nevi tekrar olarak difteri, tetanoz, boğmaca ve çocuk felci
  - Daha önce yapılmadıysa telafi amaçlı kızamık, kabakulak ve kızamıkçık aşısı
- Bilgilendirme için** : <https://www.fr.ch/smc/sante/prevention-et-promotion/vaccinations-recommandees>

Hergangi bir salgın durumunda, aşilar çocuğunuzun olası bir karantinaya alınmasını ve 21 güne kadar okulundan geri kalmasını engellemek adına yapılmaktadır.

**Aile hekiminizde veya pediyatri uzmanınızda zorunlu kontrolü yaptırdığınız takdirde aşağıdaki kuponu ona imzalatmanız gerekir.** Sonrasında, imzalı kuponu size yollamış olduğumuz zarfla belediyeye postayla geri göndermeniz rica olunur.

Sevgili veliler, her türlü bilgilendirme için hizmetinizde olup, sizlere selamlarımızı yolluyoruz.

Kanton doktor servisi

✂-----

**Özel doktorunuza imzalatıp 15 Aralık'a kadar belediyeye geri göndermeniz gereken kupon.**

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, den **Gesundheitscheck gemäss Checklisten für die Vorsorgeuntersuchungen** der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie durchgeführt zu haben und **die Impfungen im Einvernehmen mit den Eltern** gemäss Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit **überprüft und vervollständigt** zu haben.

Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse des Kindes: .....

.....

Datum, Stempel und Unterschrift der Ärztin bzw. des Arztes: .....

*Bitte auf dem Talon keine vertraulichen medizinischen Angaben machen! Muss die Schule über allfällige gesundheitliche Probleme informiert werden, bitten wir die Eltern oder die Ärztin bzw. den Arzt in Absprache mit den Eltern die Schulleitung zu kontaktieren.*

Texte français au verso